EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 28.8.2020
COM(2020) 434 final

2020/0205 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY,

kterým se schvalují změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Bonnské dohody) týkající se rozšíření její věcné a zeměpisné působnosti

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Tento návrh se týká rozhodnutí, kterým se zmocňuje vyjednavač Unie (v tomto případě: Komise) uzavřít jménem Unie změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (dále jen „Bonnská dohoda“)[1] týkající se rozšíření její věcné a zeměpisné působnosti s cílem zlepšit spolupráci v oblasti dohledu s ohledem na požadavky přílohy VI úmluvy MARPOL (dále jen „změna podle úmluvy MARPOL“) a v souvislosti s přistoupením Španělského království k dohodě (dále jen „změna týkající se Španělska“).

1.1 DOHODA O SPOLUPRÁCI PŘI BOJI PROTI ZNEČIŠTĚNÍ SEVERNÍHO MOŘE ROPOU A JINÝMI ŠKODLIVÝMI LÁTKAMI („BONNSKÁ DOHODA“)

Cílem Bonnské dohody je bojovat proti znečištění v oblasti Severního moře a chránit pobřežní oblasti před námořními katastrofami a trvalým znečištěním z lodí a pobřežních zařízení. Smluvní stranou dohody je Evropská unie (v té době „Evropské hospodářské společenství“). Smluvními stranami dohody jsou rovněž státy Evropské unie při Severním moři spolu s Norskem.

Cílem dohody je podporovat aktivní spolupráci a vzájemnou pomoc pobřežních států a Evropské unie při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami za účelem ochrany mořského prostředí a zájmů pobřežních států. Za tímto účelem dohoda stanoví, že smluvní strany prostřednictvím dohledu pomáhají odhalovat znečišťování, bojovat proti němu a předcházet porušování předpisů proti znečištění. Severní moře je rozděleno do různých zón, přičemž odpovědnost za dohled a za posuzování havárií je přidělena smluvním stranám. Smluvní strany jsou povinny informovat ostatní dotčené smluvní strany, jakmile zjistí, že přítomnost ropy nebo jiných škodlivých látek pravděpodobně vážně ohrozí pobřeží nebo související zájmy kterékoli další smluvní strany. Smluvní strany mohou v boji proti znečištění na moři nebo na jejich pobřeží požadovat pomoc, přičemž v takovém případě smluvní strany vyzvané k pomoci vyvinou v rámci svých možností nejvyšší úsilí, aby pomoc poskytly.

Bonnskou dohodu uzavřelo Evropské hospodářské společenství rozhodnutím Rady 84/358/EHS[2]. Bonnská dohoda byla v roce 1989 změněna. Uvedené změny vstoupily v platnost dne 1. dubna 1994. Evropské hospodářské společenství uvedené změny schválilo rozhodnutím Rady 93/540/EHS[3].

Podle článku 16 Bonnské dohody se návrh smluvní strany na změnu Bonnské dohody nebo její přílohy projedná na zasedání smluvních stran. Po jednomyslném přijetí návrhu sdělí depozitář změnu smluvním stranám. Takové změny vstupují v platnost prvního dne druhého měsíce následujícího po dni, ve kterém depozitář obdržel oznámení o schválení od všech smluvních stran.

---

1 Úř. věst. L 188, 16.7.1984.

2 Rozhodnutí Rady 84/358/EHS ze dne 28. června 1984 o uzavření Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Úř. věst. L 188, 16.7.1984, s. 7).

3 Rozhodnutí Rady 93/540/EHS ze dne 18. října 1993, kterým se schvalují některé změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Úř. věst. L 263, 22.10.1993, s. 51).

Depozitářem Bonnské dohody je vláda Spolkové republiky Německo (čl. 18 odst. 3 Bonnské dohody).

Podle článku 20 Bonnské dohody mohou smluvní strany jednomyslně přizvat kterýkoli jiný pobřežní stát v oblasti severovýchodního Atlantického oceánu k přistoupení k Bonnské dohodě. V takovém případě se podle potřeby změní článek 2 Bonnské dohody a její příloha a změna nabude účinku po vstupu této dohody v platnost pro přistupující stát.

Dne 7. října 2019 přijala Rada rozhodnutí, kterým se Komise zmocňuje, aby jménem Unie jednala o změně podle článku 16 Bonnské dohody, kterou se rozšíří působnost uvedené dohody s cílem zlepšit spolupráci v oblasti dohledu s ohledem na požadavky přílohy VI úmluvy MAROPOL, jakož i o rozšíření uvedené dohody na Španělské království podle článku 20.

Smluvní strany Bonnské dohody se na uvedených změnách jednomyslně dohodly na svém třicátém prvním zasedání ve dnech 9. až 11. října 2019. Změny jsou nyní předloženy k uzavření Unií. Španělské království bude kromě toho muset ratifikovat rozšíření Bonnské dohody podle článku 20 dohody na svou zónu odpovědnosti.

1.2 ZMĚNY BONNSKÉ DOHODY

1.2.1 „Změna podle úmluvy MARPOL“ – změna věcné působnosti dohody

Cílem této změny je zlepšit spolupráci a koordinaci mezi smluvními stranami v boji proti protiprávním atmosférickým emisím způsobeným lodní dopravou, aby se omezily negativní dopady, jež má spalování paliv s vysokým obsahem síry nebo dusíku používaných v lodní dopravě na lidské zdraví, biologickou rozmanitost a celé mořské prostředí. Smluvní strany toho zamýšlejí dosáhnout změnou několika ustanovení Bonnské dohody (článků 1, 5, 6 a 15 dohody, jakož i názvu dohody a její preambule), aby se její působnost rozšířila na znečištění ovzduší z lodí podle přílohy VI úmluvy MARPOL.

1.2.2 „Změna týkající se Španělska“ – změna zeměpisné působnosti dohody

Smluvní strany rovněž přizvaly Španělské království, aby přistoupilo k dohodě, tím, že změnily článek 2 dohody a vymezily atlantické hranice oblasti Severního moře, které jsou relevantní pro účely dohody a její přílohy, a zároveň revidovaly hranice několika zón dohledu pro účely článku 6 dohody. Konkrétněji byla stanovena nová definice revidované oblasti, na niž se dohoda vztahuje. Francie souhlasila se zavedením nové zóny odpovědnosti Francie, která přímo sousedí se zónou společné odpovědnosti Francie a Spojeného království. Pokrývá oblast mezi zónou společné odpovědnosti Francie a Spojeného království a novou zónou odpovědnosti Španělska za účelem překlenutí veškerých mezer mezi starou hranicí Bonnské dohody a novou zónou odpovědnosti Španělska.

2. PRÁVNÍ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právní základ**

Procesněprávní základ

Zásady

V čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie se stanoví, že *„Rada přijme na návrh vyjednavače rozhodnutí o uzavření dohody“*. Tento článek rovněž stanoví, že netýká-li se dohoda výlučně společné zahraniční a bezpečnostní politiky, přijme Rada rozhodnutí o

uzavření dohody po obdržení souhlasu Evropského parlamentu v případě dohody v oblastech, na něž se vztahuje buď řádný legislativní postup, nebo zvláštní legislativní postup, v němž je vyžadován souhlas Evropského parlamentu.

Uplatnění v tomto konkrétním případě

Vzhledem k tomu, že se smluvní strany dohodly na změnách zeměpisné a věcné působnosti Bonnské dohody, je vhodné, aby Unie tyto změny uzavřela.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU.

Hmotněprávní základ

Zásady

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v souvislosti s nímž se postoj jménem Unie zaujímá. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU založeno na jediném hmotněprávním základu, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

Uplatnění v tomto konkrétním případě

Zamýšlená věcná změna týkající se rozšíření věcné působnosti („změna podle úmluvy MARPOL“) Bonnské dohody sleduje současně několik cílů v oblasti civilní ochrany a životního prostředí, na které se vztahují články 196 a 191 Smlouvy o fungování EU, které jsou neoddělitelně spjaty, aniž by jeden byl vůči druhému vedlejší. Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU proto bude muset výjimečně zahrnovat různé odpovídající hmotněprávní základy.

Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být článek 191 Smlouvy o fungování EU a článek 196 Smlouvy o fungování EU ve spojení s čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU.

3. VÝSLEDKY HODNOCENÍ EX POST, KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Hodnocení ex post / kontroly účelnosti platných právních předpisů**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Konzultace se zúčastněnými stranami**

Změny jsou nesporné a všechny smluvní strany, včetně všech jednotlivých členských států, které jsou stranami dohody, je podporují.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Posouzení dopadů**

Od formálního procesu posouzení dopadů bylo upuštěno vzhledem k politické nezbytnosti rychlého postupu, aby EU jako smluvní strana Bonnské dohody mohla jednat a hlasovat o změnách Bonnské dohody na zasedání smluvních stran ve dnech 9.–11. října 2019 a schválit je na zasedání ministrů dne 11. října 2019. Tento přiměřený přístup má rovněž své

opodstatnění, protože se očekává, že změny Bonnské dohody budou mít pouze pozitivní hospodářské, sociální a environmentální dopady.

- **Účelnost právních předpisů a zjednodušení**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Základní práva**

Tento návrh je v souladu se Smlouvami o EU a s Listinou základních práv Evropské unie.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Změny Bonnské dohody nebude mít žádný negativní dopad na rozpočet Unie.

5. OSTATNÍ PRVKY

- **Plány provádění a způsoby monitorování, hodnocení a podávání zpráv**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Informativní dokumenty (u směrnic)**

Nevztahuje se na tento návrh. Viz oddíl níže.

- **Podrobné vysvětlení konkrétních ustanovení návrhu**

Jediný hmotněprávní článek návrhu stanoví, že Komise obdrží od Rady zmocnění, aby jménem Unie uzavřela zamýšlené změny Bonnské dohody týkající se věcného rozšíření působnosti dohody ve vztahu k příloze VI úmluvy MARPOL a přistoupení Španělského království k dohodě.

Poslední znění zamýšlených změn je uvedeno v přílohách rozhodnutí a lze jej shrnout takto:

„Změna podle úmluvy MARPOL“

Smluvní strany Bonnské dohody usilují o využití postupů a systémů pro letecký monitoring ropného znečištění zřízených podle této dohody k rozšíření na postupy a systémy, které zahrnují dohled související s monitoringem dodržováním předpisů v oblasti emisí z lodí. Smluvní strany tak budou moci maximálně využít zdrojů, které se již využívají pro letecký monitoring a dohled v případě ropných skvrn, a vytvořit základ pro ucelený systém environmentálního monitoringu Severního moře a jeho přístupů.

Přijetí rozhodnutí o uzavření změny týkající se rozšíření mandátu Bonnské dohody v souvislosti s přílohou VI úmluvy MARPOL by zlepšilo společný dohled, monitoring a podávání zpráv o emisích z lodí v oblasti Severního moře. Tato činnost koordinovaná v rámci dohody by přispěla ke snížení rizik pro mořské prostředí a zájmy pobřežních států a Unie.

„Změna týkající se Španělska“

Tato změna rozšiřuje zeměpisnou působnost dohody tak, aby zahrnovala oblast mezi zónou společné odpovědnosti Francie a Spojeného království a novou zónou odpovědnosti Španělska za účelem překlenutí veškerých mezer mezi starou hranicí Bonnské dohody a novou zónou odpovědnosti Španělska. Francie přijala zavedení nové zóny odpovědnosti Francie. Smluvní strany zahrnutím Biskajského zálivu do oblasti, na niž se vztahuje Bonnská dohoda, zajistí, aby se na hlavní dopravní trasu v Evropě spojující Severní moře a Středozemní moře vztahoval společně koordinovaný systém řízení připravenosti a reakce.

2020/0205 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY,

kterým se schvalují změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Bonnské dohody) týkající se rozšíření její věcné a zeměpisné působnosti

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 191 odst. 4 a čl. 196 odst. 1 písm. c) ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po obdržení souhlasu Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohodu o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (dále jen „Bonnská dohoda“)[4] uzavřelo Evropské hospodářské společenství rozhodnutím Rady 84/358/EHS[5] a vstoupila v platnost dne 1. září 1989. Bonnská dohoda byla změněna v roce 1989. Uvedené změny byly schváleny rozhodnutím Rady 93/540/EHS[6] a vstoupily v platnost dne 1. dubna 1994.

(2) Dne 7. října 2019 Rada zmocnila Komisi, aby jménem Unie vedla jednání týkající se změn věcné a zeměpisné působnosti Bonnské dohody.

(3) V souladu s čl. 16 odst. 1 Bonnské dohody projednaly smluvní strany návrh na změnu, jejímž cílem je rozšířit působnost Bonnské dohody s cílem zlepšit spolupráci v oblasti dohledu s ohledem na požadavky přílohy VI Mezinárodní úmluvy o zamezení znečištění moří z lodí (dále jen „úmluva MARPOL“)[7]. Smluvní strany rovněž projednaly také změny Bonnské dohody a její přílohy vzhledem k přistoupení Španělska k této dohodě v souladu s jejím článkem 20.

(4) Komise v souladu s rozhodnutím Rady sjednala uvedené změny Bonnské dohody, které byly přijaty jednomyslně dvěma rozhodnutími na třicátém prvním zasedání smluvních stran Bonnské dohody konaném v Bonnu ve dnech 9. až 11. října 2019.

(5) Uvedené změny Bonnské dohody by měly být jménem Evropské unie schváleny,

---

4 Dohoda o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Bonnská dohoda) (Úř. věst. L 188, 16.7.1984, s. 9).

5 Rozhodnutí Rady 84/358/EHS ze dne 28. června 1984 o uzavření Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Úř. věst. L 188, 16.7.1984, s. 7).

6 Rozhodnutí Rady 93/540/EHS ze dne 18. října 1993, kterým se schvalují některé změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Bonnská dohoda) (Úř. věst. L 263, 22.10.1993, s. 51).

7 Mezinárodní úmluva o zamezení znečištění moří z lodí, podepsaná v Londýně dne 2. listopadu 1973, doplněná protokolem ze dne 17. února 1978.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Změny Dohody o spolupráci při boji proti znečištění Severního moře ropou a jinými škodlivými látkami (Bonnské dohody) týkající se rozšíření její věcné a zeměpisné působnosti, které přijaly smluvní strany na svém třicátém prvním zasedání konaném v Bonnu ve dnech 9. až 11. října 2019, se jménem Unie schvalují.

Znění změn je uvedeno ve dvou rozhodnutích přijatých smluvními stranami, která jsou připojena k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Evropská komise je zmocněna provést jménem Evropské unie uložení listiny o schválení uvedené v článku 16 dohody s cílem vyjádřit souhlas Evropské unie být uvedenými změnami vázána.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí[8].

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně

[8] Datum vstupu změn v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.